

## 芸術的エネルギーの変容 —2021年の台湾での新型コロナウイルス流行下における芸術活動について語る

台湾  
タオ・ウエン・ユエ

2021年に世界で起こった重要な出来事を即座に列挙するとすれば、その影響の大きさゆえに、新型コロナウイルス (Covid-19) がトップに来るのは間違いありません。その規模は全世界に及んでいます。2019年12月に中国の武漢で発生した原因不明の伝染病が、その後全世界に蔓延し、全ての人的活動と生活が混乱しています。各国は最善を尽くしてパンデミック対策に取り組んでいます。ウイルスの蔓延を防ぐ試みとして「ロックダウン」も実施されましたが、急速な感染拡大を止められません。2021年5月15日の最新統計によると、世界の感染者数は1億6,153万8,233人で、中でも最も深刻な被害を受けた米国の感染者数は、3,289万4,616人、さらに世界の死者数は335万3,073人に達しました。これらの数字は日々増加し続けています。新型肺炎の出現は、世界の本来の秩序と生活様式を完全に変えてしまったと言えるでしょう。今や、人々が屋外で歩く際には、マスクの着用が欠かせません。

台湾は世界保健機関の非加盟国ですが、以前にSARSウイルスによる大変な被害を経験しているため、感染症に対しては独自の対応基盤があります。新型コロナウイルスの発見後は、かなり早期から対策が取られてきました。しかし新型コロナウイルスは非常に強固であることに加え、ウイルス自体が変異するため、その対策は困難です。ウイルスを完全に排除できる時期については、現時点ではまだ見通しがたっていません。米国、インド、ブラジルといった世界の多くの国々に比べると、台湾は比較的安全のようです。芸術活動の面では、世界中の大規模な美術展の多くが中止または延期を余儀なくされていますが、台湾は各地で規模を縮小した美術展を開催するなどして、芸術活動を推進し続けています。

新型コロナウイルスの発生以来、感染症拡大の防止対策として、全ての国が封鎖や封じ込めの方策を取っており、ほぼ全ての大規模な活動が中止を余儀なくされています。幸い技術ネットワークの利便性により、いくつかの問題は解決できます。実際、多くのアート作品は、インターネット上に設定された仮想ギャラリーやアートスペースで展示されています。とはいえまだほとんどの人は現実空間での作品鑑賞に慣れています。新型コロナウイルスがこれほど深刻でなければ、一定の安全範囲内で効果的に抑制したうえで現実空間での展示会が開催できますが、現状ではインターネットを通じてのアート鑑賞が唯一の選択肢であり、ひいては鑑賞という行為のあり方を変える必要もつながってきました。

コロナ禍における台湾でのアート活動で最も成功したケースは、現代アーティストであるワン・ジアン・ヤン主催による、「artistsupportpledge」と銘打って行なわれたアート作品のチャリティー販売でした。この活動は、英国人アーティストであるマシュー・バロウズの「artistsupportpledge」からインスピレーションを得ています。それはアーティストの相互援助を促す誓約で、つまりは芸術活動を救済しようというものです。アーティストは社交が創作活動の妨げになりえるという理由で、孤独を好み、社会から孤立しがちです。「アーティスト」は精神的な職業なので、一般的職業のような退職制度はありません。(フランス職業芸術家連盟などは例外ですが、それすらほんのわずかな保障しかありません) アーティストは、高齢になって制作ができなくなった時が「退職」なのです。ほとんどのアーティストが制作活動のために貧困に直面しがちですが、アーティストはその粘り強さと姿勢ゆえに尊敬されるのです。アーティストになるという選択が成功につながるかどうかは誰にもわかりません。私の意見では、アーティストとして成功するには、少なくとも次のことが必要です。1. 独自のスタイル。2. 卓越した技術的性能(特別な技能)。3. 多数の作品。4. ギャラリーの上手な経営。5. アートマーケティングの推進。6. コネクション。7. 個人の運。適切な時間、場所と人々に恵まれた少数のアーティストだけが、成功のより良いチャンスをつかめるのです。

## Transformation of Artistic Energy-Talk about the artistic activities under the Covid-19 Epidemic in Taiwan in 2021

Taiwan  
Tao Wen Yuen

If you want to immediately enumerate the important events that happened in the world in 2021, the new crown pneumonia (Covid-19, English name Novel Coronavirus Pneumonia, abbreviated as: new crown pneumonia or NCP), there is no doubt that it will be the first choice, because of the huge influences. And the level covered is the whole world. From December 2020, an unexplained epidemic first began in Wuhan, China, and then the epidemic emerged everywhere in the whole world. All human-related activities and lives seem to be messed up. Countries do their best to fight against it, they have planned the anti-epidemic policies. Attempt to prevent the spread of the epidemic, the implementation of the "state of lockdown" formed. But still cannot stop the rapid spread of the disease. According to the latest statistics on May 15, 2021 this year, the world has 161,538,233 people were diagnosed. Among them, the United States, the most severely affected country, had 32,894,616 confirmed diagnosed. In addition, the global death toll reached 3,353,073 deaths. These figures keep to continue every day. In the process of changing and updating... it can be said that the emergence of new coronary pneumonia has completely changed the original order and way of life in the world. Now that people are walking outdoors, it is inevitable to wear masks.

Although Taiwan is not a member of the World Health Organization, it relies on its own sensitivity to the epidemic, because we have experienced severe aggression by the SASE virus before. When the epidemic was discovered, it had put in anti-epidemic measures very early, but the new crown virus is so tenacious. Tenaciousness, and the virus itself will mutate, and it will also cause difficulties for countries to fight against the virus. When the virus can be completely eliminated, it is still a question mark at this point in time. Many countries in the world, such as the United States, India, Brazil, etc., Taiwan appears relatively safer. In terms of art activities, when many large-scale art exhibitions around the world are cancelled or postponed due to the severe epidemic, Taiwan is able to hold art exhibition moderately locally to regionally, and continue to promote art activities.

Since the outbreak of the new crown epidemic, in order to prevent the spread of the epidemic, all countries have adopted blockade and containment methods. Almost all large-scale activities have been forced to stop. Fortunately, the convenience of the technology network can solve some problems through live broadcast or video. In fact, with the convenience of the Internet, many art have been sharing and displaying artworks through virtual galleries and art spaces set up on the Internet. However, most people are still accustomed to viewing artworks in physical spaces. If the epidemic is not serious, they can effective control within a certain safety range, of course, physical space can be opened for visits, but if the epidemic becomes serious, people will be forced to isolate or evacuate crowds. At this stage, if this is the case, it seems like watching art through the Internet. It is also the only thing that can be done at present, and it has also led to the need to implement and change habits, and to relieve the space for artistic interaction and exchange in a timely manner.

The most successful case of art activities in Taiwan during this period was the charity sale of artworks under name of "artistsupportpledge" initiated by contemporary artist Wang Jian Yang. The original inspiration for this activity is to refer to the "artistsupportpledge" created by British artist Matthew Burrows. It is a pledge to encourage artists to help each other. Simply to say, this is an art activity of bail out. I think often that artists are people who are easily out of touch with society. They embrace loneliness while creation may not be practically implemented in society. "Artist" seems to be a fake, noble spirit profession. He does not have a general professional retirement system (although like the French Artists Professional Union, but that It's just a certain degree of protection, a drop in the bucket). Artists are called "retired" until they are old and unable to create. Most artists often have to face the test of poverty in order to create, but it is his persistence and attitude that artists are respected. Facing the future, who knows that choosing to be an artist can be successful, so in my opinion: a successful artist must have at least: 1. A unique style. 2. Superb technical performance (special skills). 3. The number of works created. 4. Good gallery management. 5. Promotion of art marketing. 6. Favorite contacts. 7. Personal luck. Only a few artists who have the right time, place, and people are in place, can they have a better chance of getting ahead and succeed.

台湾の「artistsupportpledge」(3/30～5/31の二ヶ月間)は、インターネットを通じてアートを共有し販売するイベントで、手数料がかからないことが特徴です。誰でも好きな作品を購入できます。一人のアーティストの作品は基本的に6,800台湾ドル(約200ユーロ)で、5つの作品を販売する場合は別のアーティストの作品を購入する必要があるというルールです。6,800台湾ドルという価格は、アーティスト、収集家、非収集家に関わらず、全ての買い手にとって非常に魅力的です。イベントは開催以来大きな成果を挙げており、そのカテゴリーは油絵、水彩、インク、カリグラフィー、複合メディア、彫刻、手工芸品など幅広い範囲に及び、平面から三次元までと、非常に多様で豊富です。この6,800台湾ドルという均一価格は全ての人々を引きつけ、コロナ禍における厳しいアート市場に奇跡を生み出しました。

誰もが購入できる価格設定のため、このイベント自体が多くの人々にとってアート収集のきっかけになったとも思います。さらに、5つの作品を販売すると他のアーティストの作品を一点購入するというシステムが、アートの流通サイクルを作っています。小さな収入とともに相互利益が得られることが、多くのアーティストが喜んで参加する理由です。(参加アーティストは若年層が多く、作品も低価格の傾向があります) しかし、この新たなイベントは、台湾の従来のアート商業の構造を覆したので、アーティストやギャラリーの中には、このような安価販売によって本来の価格での販売ができなくなることを懸念する声もあります。この点には長所と短所の両方があると思います。 パンデミックのために、ほとんどのアートフェアや美術展は、一部オンライン美術展に変更されたものを除き、キャンセルを余儀なくされています。最も懸念されるのは、もともとアート市場で固定価格で販売していた一部のアーティストが、今はもっと安価で販売していることです。買い手にとって、以前の購入価格は現在の価格よりも高いことになり、将来の買い手は現在より高価格を払うことになります。しかしアートが現実の試練に耐えられなければ、多くのギャラリーも閉鎖に直面します。これは多くの企業とは異なるところです。

小さなギャラリー展から大規模な国際展まで、インターネットを通じて開催された展示会は、コロナ禍の期間中における最高の展示形態です。もともと台湾も当初は、ヨーロッパとアメリカにならって全ての展示会を終了または延期しました。しかしその後は適切な感染症対策のおかげで、北部、中央部、南部の様々なギャラリーでの美術展に加え、ホテルでの展示会など多くの大規模な美術展も開催され続けています。また、多くの重要な国際的な展示会もこの期間中に開始されていて、例えば、国立台北芸術大学のクアンドゥ美術館は「奈良美智特別展」(2021年3/12～6/20)を開催し、その後、高雄市立美術館(7月)と台南美術館(11月)に展示しました。台北美術館の特別企画「塩田千春:魂がふるえる」(2021年5/1～8/29)もセンセーションを巻き起こしました。台中市にある国立台湾美術館では「トーマス・ラフ — アフター・ザ・イメージ 1989-2020、トーマス・ラフ写真展」(2021年3/27～7/4)を開催しました。高雄市立美術館は、アメリカ人ビデオアーティストであるトニー・アウスラーの「ブラック・ボックス」特別展(2021年1/23～5/16)を開催しました。ここ数日間で、台北、新北市、桃園市などの台湾の都市で新型コロナウイルスが蔓延し始めています。元のセキュリティ環境が乱れ、オープンスペースがまた閉鎖されています。台湾の美術展も延期または中止せざるをえません。これがコロナ禍における現状で、今後も長期的な対策が必要です。

アジア国際美術展(以下アジア展と称す)の今年の主催者は日本で、2021年8月7日から8月29日まで、九州芸文館にて開催されます。台湾委員会は、信任のツォン・プ委員長によって率いられています。現在20人の新メンバーがおり、ホ・カン、リー・チュン・チュン、ジュニー・チェン、ツォン・プ、ファン・ミン・チェ、スー・ルー、ルー・ミン・テ、ジュン・T・ライ、ディノ・ツアイ、リユー・ヨン・ジェン、ルー・シアン・ミン、パン・ユ、タオ・ウエン・ユエ、リエン・チェン・シン、チョウ・ペイ・ヨン、ケン・ハオ・カン、チェン・チェン・ジュン、ウー・タン・ラン、シャオ・チュー・ファン、スー・ティンです。台湾委員会のメンバーは、現在台湾で精力的に活動しているアーティストで、このアジア展を通じて台湾の多様な文化とアートを伝えます。世界中で深刻なCOVID-19パンデミックの下で、アートとの十分な相互作用とコミュニケーションから得られる癒しははまだ肯定的なエネルギーを持っています。このパンデミックがじきに遠ざかり撲滅され、世界の正常な平和が戻ることを願っています。

Taiwan's "artistsupportpledge" event (the event lasts for two months, 3/30-5/31), through the Internet to share art and sell art, and the key point is that no commission is charged. Everyone is capable to purchase the works he like. The rule of the event is that an artist's work is based on NT\$ 6,800 (approximately £200). If you sell 5 works, you need to buy a work of another artist. This activity was carried out, and I did not expect to bring support and response from many artists.

Of course, collectors also enthusiastically participate in the collection, and the event can be successful. The price of NT\$ 6800 for his own works is very attractive to buyers, whether they are artists, collectors or original non-collectors, the implementation of this cheap strategy is to successfully attract them. Since the event was held, the effect has been extremely enthusiasm, covering a wide range of art categories, including: oil painting, watercolor, ink, calligraphy, composite media, sculptures and handicrafts, etc., from flat to three-dimensional appearances are very diverse and rich. This uniform price of NT\$6,800 has attracted everyone's invest of collection, like a snowball, and has created a miracle at this severe time in the art market caused by the epidemic.

I think the event itself started the enthusiasm for art collection (because it set the price that everyone can buy). In addition, when the artist sells five pieces, he collects one of others. It also creates a cycle of art exchange. The pattern of objects, but the win-win situation with a small income is also the reason for many artists to participate frantically (participating artists tend to be younger and the painting prices are low). But after all, this sudden art activity broke Taiwan's fixed art commercial development mechanism, and also caused some artists and galleries to worry about whether such a cheap sale would destroy the original art price sale. In fact, everything is fine. There are both advantages and disadvantages. Because of the severe epidemic, almost physical art fairs and art exhibitions have been forced to cancel. Some of them are changed to online art exhibitions, which is not a strategy to change accordingly. Most of the worry is that some artists who were originally sold at fixed prices in the art market are now selling at cheaper prices. Then how will they face the original collectors in the future (the price they bought before is higher than the current price), and the future collectors will face high-priced art. Do you still want to collect? In fact, there are no permanent winners and losers. If art cannot withstand the test of reality, many galleries will also face closures. This is not the case for many different companies.

In addition, the exhibitions set up through the Internet, ranging from small galleries to large interactions with international exhibitions, are of course the best exhibited forms during this period, although Taiwan also closed or postponed all exhibitions following the footsteps of Europe and the United States at the beginning. Art exhibitions, but later due to the proper control of the epidemic, in addition to the art exhibitions held in various galleries in North, Central and South, many large art fairs, such as hotel exhibition, have also continued to hold external exhibitions, and many important international exhibitions have also been launched during this time, such as For example, the Kuandu Museum of Fine Arts of Taipei National University of the Arts held the "Yoshitomo Nara Special Exhibition" (2021/3/12-6/20), and later touring to Kaohsiung Museum of Fine Arts (July) and Tainan Fine Arts Museum (November) for exhibitions . "Chiharu Shioda: The Shaking Soul" (2021/05/01-2021/08/29) specially planned by the Taipei Fine Arts Museum also caused a sensation. The National Taiwan Museum of Fine Arts in Taichung exhibited "Thomas Ruff-After the Image 1989-2020 Thomas Ruff Photography Exhibition (2021/03/27 ~ 2021/07/04). Kaohsiung Museum of Fine Arts held the American Video Art Pioneer Soup Tony Oursler's "Black Box-Magical Appearance in Form" Special Exhibition (2021/01/23-2021/05/16). So far, the epidemic has started to spread in Taiwan cities like Taipei, New Taipei City, and Taoyuan City in the past few days. The original security environment has been disturbed, and the originally open space has returned to isolation and control. It was about to be carried out. The art exhibitions in Taiwan have to be postponed or cancelled. This is the current situation in the battle against the epidemic... It requires a long-term resistance.

The Asian International Art Exhibition (the full name is Asian International Art Exhibition, hereinafter referred to as Asia Exhibition). This year, Japan will be the organizer of the Asian Exhibition. It will be arranged at Kyushu Arts and Cultural Center from August 7th to August 29th, 2021. Held, Taiwan is led by the newly appointed Chairmanr of the Taiwan Committee Tsong Pu. There are currently 20 new members, including: Ho Kan, Lee Chung Chung, Jenny Chen, Tsong Pu, Huang Ming Che, Hsu Rue, Lu Ming Te, Jun T. Lai, Dino Tsai, Liu Yung Jen, Lu Hsien Ming, Pan Yu, Tao Wen Yueh, Lien Chien Hsing, Chou Pei Yung, Keng Hao Kang, Chen Chien Jung, Wu Tung Lung, Hsiao Chu Fang, Hsu Ting. The members of the Taiwan Committee are currently quite active artists in Taiwan. Through this Asian Exhibition, they share Taiwan's diverse culture and artistic creation. Under the severe COVID-19 pandemic in the world, a good interaction and communication with art, the therapeutic method of art activities still has its positive energy, and I also hope that the epidemic of this century catastrophe will soon be far away and eliminated. Let the world return to normal peace.